

#### Company Profile 公司簡介

**QBE Hongkong & Shanghai Insurance Limited (QBE-HKSI)** is a joint venture between the QBE Insurance Group and China Construction Bank (Asia) Corporation Limited.

**The QBE Insurance Group** is one of the world's top 20 general insurance and reinsurance companies. Listed on the Australian Stock Exchange, QBE operates in around 40 countries and territories worldwide. In the Asia Pacific region, we have had a presence for more than a century. Over the years, we have developed a wealth of local knowledge and expertise in each of our markets in the region. We have also built very strong partnerships with professional insurance intermediaries, these give us unparalleled advantages in understanding the environments in which our customers operate, and the specific risks they face. Today, we have around 60 offices across 16 markets in Asia Pacific.

**China Construction Bank (Asia) Corporation Limited** is the retail and commercial business platform of China Construction Bank Corporation in Hong Kong, and offers a wide array of banking products and services to customers, including consumer banking services, commercial banking services, corporate banking services, private banking services and cross-border financial services, etc.

**QBE-HKSI** is one of the longest established insurance companies in Hong Kong offering a comprehensive range of quality products to meet the varied insurance needs of corporate and individual customers. We develop and deliver insurance solutions to deal with complex risk exposures in accident and health, liability, employees' compensation, construction and engineering, commercial property, marine cargo and marine hull. We are committed to providing high-quality customer service to our customers.

昆士蘭聯保保險有限公司（昆士蘭聯保）為昆士蘭保險集團與中國建設銀行（亞洲）股份有限公司之聯營機構。

昆士蘭保險集團為全球首20大保險及再保險公司之一，業務遍及約40個國家及地區，是澳洲證券交易所之上市公司。昆士蘭保險集團在亞太區的發展超越一個世紀，多年來累積豐富的本地知識和經驗，加上與專業的保險中介人建立了穩固的夥伴關係，讓我們對市場環境及客戶面對的經營風險等擁有深切理解。現時，我們已於16個亞洲市場設立約60間辦事處。

中國建設銀行（亞洲）股份有限公司為中國建設銀行股份有限公司於香港地區的零售及商業服務平臺，並提供多元化的銀行產品和服務，包括零售銀行服務、商業銀行服務、企業銀行服務、私人銀行服務和跨境金融服務等。

昆士蘭聯保是本港歷史最悠久的保險公司之一，不斷提供優質而全面的保險服務，以切合各界的需求。我們更制定並提供可應付較複雜風險的專業保險方案，當中包括意外及醫療、責任、僱員補償、商業財產、建築及工程、貨運及船舶保險等。昆士蘭保險一直致力為客戶提供高品質的客戶服務。



# QBE

#### QBE Hongkong & Shanghai Insurance Ltd.

#### 昆士蘭聯保保險有限公司

33/F, Oxford House, Taikoo Place,

979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

香港鰂魚涌英皇道 979 號太古坊濠豐大廈 33 樓

CS Hotline 客戶服務熱線：+852 2828 1998 CS Fax 客戶服務傳真：+852 3607 0380

Website 網址：www.qbe.com.hk

UWDBPCFVZ1E09

# Pleasure Craft 遊艇保險

Cruising the water with peace of mind

讓你安心享受愉快的海上暢遊



# QBE

# Pleasure Craft Proposal Form

## 遊艇保險投保書



Please complete in BLOCK LETTERS and tick the appropriate box. 請以英文正楷填寫及於適當位置加上✓號。

Note: This Proposal Form focuses the basis of the Policy. Please give a full reply to each question.  
注意：此投保書所填上之資料是作為保單之基本，請詳細回答每一條問題。

### Applicant Details 申請人資料

Name of Applicant 申請人姓名

Address 地址

Tel. No. 聯絡電話

Occupation 職業

Name of Insured 受保人姓名

Period of Insurance Required 保單期限 From 由 DD日 MM月 YY年 To 至 DD日 MM月 YY年

(both days inclusive 包括首尾兩日)

Mortgagees (if any) 按揭 (如有)

### Particulars Of Vessel 船舶資料

Name of Vessel 遊艇名稱

Registration / Licence No. 牌照號碼 (Please provide copies of certificate of ownership and operating license 請提供擁有權證明書及運作牌照副本)

Type / Class of Vessel 遊艇種類

Length Overall 總長度

Extreme Breadth 最大寬度

Depth 深度

Maximum number of persons intended to be carried 允許運載總人數

Material of Hull 船身物料

Wooden 木  Fibreglass 玻璃纖維  Others其他 (請註明)

Name of Builder 造船廠名稱

Date and Where Vessel Was Built 建造日期及地點

Date and Price of Purchase 購買日期及價錢

Type of Main Engine 主機種類  Inboard 內置  Outboard 外置  Diesel 柴油  Petrol 汽油

Make of Main Engine(s) 主機製造廠

Engine Model & Serial No. 主機型號及編號

Year of Built 建造年份

Horse Power 功率

Maximum Designed Speed 最高速度 (In Knots以海里計)

Is any Tender attached to or carried on the Vessel? 有沒有附屬小艇?  Yes 有  No 沒有

Length Overall 總長度

Extreme Breadth 最大寬度

Type 種類:  Wooden 木造  Inflatable 充氣  G.P. 玻璃纖維

Engine No. 主機號碼

Year Built 建造年份

Horse Power 功率

### Type of Insurance Coverage Required 保障範圍

A. Hull and Machinery including Third Party Liability as per current Legislative minimum requirement   
船殼險及法定第三者責任保險

or  
B. Only Third Party Liability as per current Legislative minimum requirement   
法定第三者責任保險

Please state if any higher Third Party Liability amount is required:

如你希望提高第三者責任保險之投保額，請註明所須責任限額：

C. Do you wish to cover legal liability to and of the water skiers operating with your vessel?  Yes 是  No 否  
是否需要滑水活動的責任保險？

Cruising Limits 航行區域：

Within Hong Kong territorial waters only 只限於香港水域

Other cruising limits, please specify 其他水域，請註明：

Use of Vessel 遊艇用途：

Use solely for private pleasure purposes and not to be let out, on hire or charter 非出租的私人遊樂用途

Use as a houseboat 住家用途 (請提供牌照副本)

Other, please specify: 其他，請註明：

Terms of Coverage 保障條款：

1) This insurance is subject to the Institute Yacht Clauses 1/1/85. 本保險受限於協會遊艇險條款1/1/85。

2) Do you need Racing Risk Extension? 是否需要遊艇賽事擴展條款?  Yes 是  No 否  
(Does not apply to speedboats 不適用於快艇)

Subject to Institute Yacht Clause Racing Risk Extension Clause 1/1/85 受限於協會遊艇險賽事擴展條款1/1/85。

If yes, please state full replacement value of the below parts: 如需要，請提供下列項目重置費用：

Masts 桅桿

Spars 繫杆

HK\$

HK\$

Rigging 索具

Sails 風帆

HK\$

HK\$

### Sums Insured 投保金額

Please fill in this section if you choose to insure against coverage A in Section 3.

如在第三部份保障範圍選取A項(即船殼險及法定第三者責任保險)，請填寫以下部份：

Value proposed for insurance 擬投保金額

Hull and Fittings 船身

Machinery / Engines 機械

HK\$

HK\$

Sails, Masts, Spars, Rigging etc. 桅桿、索具、繫杆、風帆等

Tender 附屬小艇

HK\$

HK\$

Other 其他

Total Sums Insured 總投保金額

HK\$

HK\$

Remarks 備註：

(a) Hull includes safety equipment. 船身項目額應包括安全設備。

(b) Machinery includes pumps, generator, auxiliary engines, outboard motor, etc. 機械包括水泵、發電機、輔助主機、外置發動機等。

(c) The value shall reflect the current market replacement value of same type, age and condition. 以上金額應為該項目重置費用。

### Mooring 停泊資料

Normal Place of Mooring 停泊地點

Is the Vessel taken out of water when not in use? 遊艇是否放置在岸上?  Yes 是  No 否

Is any boatboy and / or watchman employed? 有否聘用船員 / 看守員看管遊艇?  Yes 是  No 否

**For Office Use Only 本公司專用**

Account No. 賬戶號碼 \_\_\_\_\_

Policy No. 保單號碼 \_\_\_\_\_

**Security and Safety 保安及安全設備**Has the Vessel installed with an alarm system and / or immobiliser? 有否安裝防盜系統及/或主機防盜鎖?  Yes 是  No 否

If YES, please give details. 如有，請提供製造商名稱及型號：

Number, Type and Location of Fire Extinguishers: 滅火筒的數目，類型及安裝位置：

Safety Equipment normally carried 遊艇上的安全設備

Is bottled gas fitted? 遊艇上有否放置或安裝樽裝氣體?  Yes 是  No 否**Proposers Record and Experience 投保人記錄**

Please state your qualification and experience as owner and / or crew and / or operator, including types of vessel and cruising area: 請說明你作為船主 / 船員 / 操作人的資格及經驗

Please give details of any accidents occurring during the past five years to the vessel(s) under your control, management or ownership: 如過去五年，你擁有控制或管理的遊艇 / 船隻曾有出險紀錄，請提供詳細資料：

Have you ever been convicted of any criminal offence and / or had any maritime licence suspended? 你是否曾有刑事犯罪紀錄及/或操作員證書是否曾被吊銷或停牌  Yes 是  No 否

Has any Insurer 以往曾被保險公司

a) declined to insure you? 拒絕承保?  Yes 是  No 否b) cancelled / refused to renew your insurance 取消保單 / 拒絕續保?  Yes 是  No 否c) imposed special terms? 增設特別條款?  Yes 是  No 否

If your answer to any of the questions above is "Yes", please give details: 如以上任何一項為「是」，請提供詳細資料：

Any questions not answered shall be taken as negative. 所有不作答的問題均視作為否定回答。

**Declaration and Signature 聲明及簽署**

- I / We declare that to the best of my / our knowledge and belief 本人 / 吾等謹此聲明，就本人 / 吾等所知據實呈報
  - the above statement and particulars are true and complete in every respect, 上述填寫之資料均為真實及事實之全部；
  - all material particulars affecting the assessment of the risk have been disclosed, 所有影響風險評估的詳細資料已披露；
  - the Vessel is and will be maintained in good seaworthy condition and used solely for private and pleasure purpose. 投保遊艇將保持良好適航狀態及僅用作私人遊樂用途。
- I / We agree that this Proposal and Declaration shall be the basis of and be deemed to be incorporated in the contract of insurance, including any renewal thereof, between me / us and QBE Hongkong & Shanghai Insurance Limited. If any particular of this Proposal is filled in by any other person, such person shall for the purpose be deemed to be my / our agent and not be agent of QBE Hongkong & Shanghai Insurance Limited. 本人 / 吾等同意本投保書及聲明，將作為本人 / 吾等與昆士蘭聯保保險有限公司訂立保險契約及以後續約之基礎。如在本投保書之任何資料經由他人填寫，此他人將被視為本人 / 吾等之保險代理，而非昆士蘭聯保保險有限公司的保險代理。
- I / We confirm that I / we have read and agreed the QBE Hongkong & Shanghai Insurance Limited's Personal Information Collection Statement ("Notice"). I / We acknowledge and agree that the personal data and information with respect to me / us which are provided by me / us in our application may be held, used, processed or disclosed to such parties for the purposes as set out in the Notice. 本人 / 吾等確認本人 / 吾等已細閱並同意昆士蘭聯保保險有限公司之收集個人資料聲明（通知），於是次申請由本人 / 吾等所提供的有關本人 / 吾等的個人資料及其他資料，將可能被持有、使用、處理或披露予有關方面以作「通知」所載的用途上。

This proposal form will not become effective until it has been accepted by QBE Hongkong &amp; Shanghai Insurance Limited. 此保險申請經昆士蘭聯保保險有限公司接納後始為生效。

**Disclosure 披露聲明**

Any facts known to you which are likely to affect acceptance or assessment of the risks proposed for insurance must be disclosed. Should you have any doubt about what you should disclose, do not hesitate to tell us or our agent or your broker / insurance adviser. We recommend that you keep a record (including copies of letters) for your future reference, of any additional information given. Making sure we are informed is for your own protection, as failure to disclose may mean that your policy will not provide you with the cover you require, or perhaps may invalidate the policy altogether.

所有你已知將可能影響本保險被接納或風險評估之事實，必須如實披露。如你對你需披露的資料有任何疑問，請即與本公司或本公司的保險代理或你的保險經紀 / 顧問聯絡。本公司建議你將此投保書（包括任何額外附加資料）存檔，以供日後參考。請確保我們所知的是事實之全部，如你未能如實披露資料，將可能令你的保單未能完全符合你所需 / 或導致保單失效。

（本投保書及章程中的中文內容力求符合英文原義，惟有關條文解釋及引用，則以英文為準。）

**If the intermediary who serves you is an Insurance Broker, please read this:**

The applicant understands, acknowledges and agrees that, as a result of the applicant purchasing and taking up the policy to be issued by QBE Hongkong &amp; Shanghai Insurance Limited, QBE Hongkong &amp; Shanghai Insurance Limited will pay the authorised insurance broker commission during the continuance of the policy including renewals, for arranging the said policy. Where the applicant is a body corporate, the authorised person who signs on behalf of the applicant further confirms to QBE Hongkong &amp; Shanghai Insurance Limited that he or she is authorised to do so.

The applicant further understands that the above agreement is necessary for QBE Hongkong &amp; Shanghai Insurance Limited to proceed with the application.

**如為你服務的中介人為保險經紀，請閱讀下文：**

申請人明白、確知及同意，昆士蘭聯保保險有限公司會就申請人購買及接受其簽發的保單，於保單有效期內（包括續保期）向負責安排有關保單的獲授權保險經紀支付佣金。假如申請人為法人團體，代表申請人簽署的獲授權人員須向昆士蘭聯保保險有限公司確認他 / 她已獲該法人團體授權。

申請人亦明白昆士蘭聯保保險有限公司必須取得申請人以上的同意，才可以處理其保險申請。

Signature of Applicant

Date

申請人簽署

日期

**Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明**

QBE Hongkong &amp; Shanghai Insurance Limited ("the Company") may use the personal data collected or held about you for the following purposes:

**Insurance Services (mandatory)**

- processing and assessing of applications for any insurance products and daily operation of the related services;
- administering your insurance policy and providing services in relation to your insurance policy;
- any alterations, variations, cancellation or renewal of any insurance and related services;
- investigating, analyzing, processing and paying claims made under your insurance policy;
- invoicing and collecting premiums and outstanding amounts from you;
- exercising any right under the insurance policy including right of subrogation, if applicable;
- complying with the requirements under any law and regulation, industry codes, guidelines, requests from regulators, industry bodies, government agencies and court order;
- contacting you for any of the above purposes;
- other ancillary purposes which are directly related to the above purposes.

The Company may transfer your personal data, including but not limited to your name and contact details, to the following parties within or outside Hong Kong for the purposes set out above:

- any agent, advisor, contractor or third party service provider who provides administrative, telecommunications, computer, payment, debt collection, security, data processing or storage or related services or any other company carrying on insurance or reinsurance related business, or an intermediary, or a claim or investigation or other service provider providing services relevant to insurance business, for any of the above or related purposes;
- any association, federation or similar organization of insurance companies ("Federation") that exists or is formed from time to time for any of the above or related purposes or to enable the Federation to carry out its regulatory functions or such other functions that may be assigned to the Federation from time to time and are reasonably required in the interest of the insurance industry or any member(s) of the Federation;
- any members of the Federation by the Federation for any of the above or related purposes;
- regulators;
- lawyers;
- auditors; and
- other insurance companies within the QBE Group which have undertaken to keep such information confidential and solely for the purposes set out in the above paragraph.

By taking out an insurance policy with the Company, you hereby provide your express consent to the transfer of your personal data outside of Hong Kong. You also understand that your personal data may be transferred to a place that may not have data protection laws that are substantially similar to, or service the same purposes as the Personal Data (Privacy) Ordinance so as to ensure the protection of your personal information.

If you do not agree to the use of your personal data for above purposes, it would not be possible for the Company to process your application and render the services.

You have the right to ascertain the Company policies and practices in relation to personal data, obtain access to and to request correction of any personal information concerning yourself held by the Company subject to payment of an administrative fee. Requests for such access or correction can be made in writing to the Data Protection Officer, QBE Hongkong &amp; Shanghai Insurance Limited, 33/F, Oxford House, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong (Telephone: 2877 8488, Fax: 3607 0300).

If you do not want to receive any sale or marketing of any of the products or services from the Company at any time, you may also contact the Company's Data Protection Officer.

July 2015

昆士蘭聯保保險有限公司（本公司）將所收集閣下的個人資料，可能用作下列的用途：

**保險服務（強制）**

- 處理及評估任何保險產品之申請，及有關服務之日常運作；
- 管理閣下的保單及為閣下的保單提供相關服務；
- 有關保險產品及服務的任何更改、變更、取消或續保；
- 閣下保單索償的調查、分析、處理及賠償；
- 保費通知、收集保費和款項；
- 行使有關保單賦予的任何權利包括代位權，如適用；
- 遵守及符合任何法例及條例規定的要求，行業手則、指引、監管機構、相關行業認可機構、政府機構及法庭頒令的要求；
- 閣下保單用途與閣下聯絡；
- 與上述用途直接有關之其他附帶的目的。

閣下向本公司提供的資料可能會提供或轉送予下列各方在香港或海外單位作前段所述的用途：

- 任何代理人、顧問、承辦商或提供行政、電話、電腦、付帳、債務追討、保安、數據處理或儲存或有關服務的第三者服務供應商或任何其他從事與保險或再保險業務有關的公司，或中介人，或索償或調查或其他提供與保險業務有關的服務供應商，以達到任何上述或有關的用途；
- 現存或不時成立的任何保險公司協會或聯會或同類組織（聯會），以達到任何上述或有關的用途，或以便聯會執行其監管職能，或其他基於保險業或任何聯會會員的利益而不時在合理要求下賦予聯會的職能；
- 或透過聯會提供予任何聯會的會員，以達到任何上述或有關的用途；及
- 監管機構；
- 執業律師；
- 認可核數師；及
- 昆士蘭保險集團內的其他保險公司已承諾將資料保密並純粹用作上述的用途。

閣下在本公司投保，代表明確表示同意閣下的個人資料可能會轉移至香港以外地區。同時，閣下亦明白閣下的個人資料可能會轉移至並未設有資料保障法例的地區，以致未能確保閣下的個人資料可以獲得與個人資料（私隱）條例類似或所提供的保障。

如果閣下不同意本公司使用閣下的個人資料於上述用途上，本公司可能不能處理閣下之申請及為閣下提供服務。

閣下有權查明本公司就個人資料的政策和實務，並有權要求查閱及更正由本公司持有有關閣下的個人資料，並需支付行政費用。有關查閱或更正的要求，可致函香港鰂魚涌英皇道 979 號太古坊壹豐大廈 33 樓（電話：2877 8488，傳真：3607 0300）向昆士蘭聯保保險有限公司資料保護主任提出。

如閣下於任何時間不欲收取本公司的任何產品或服務的任何銷售或推廣，閣下亦可聯絡上述資料保護主任。

〔中文譯本僅供參考，文義如與英文本有歧異，概以英文版為準。〕

2015 年 7 月